

## PROGETTO 2019 : MONUMENTI NEL MONDO

Pensando alla programmazione delle attività future è emerso che nel mese di luglio 2019 si compirà il 45° anniversario dall' inaugurazione del Monumento "Ai Piemontesi nel mondo" di San Pietro Val Lemina (prov. Torino), monumento simbolo dell'emigrazione piemontese, inaugurato nel luglio 1974 e divenuto "cuore pulsante" di tante visite e di tanti commossi omaggi al movimento associativo piemontese nel mondo e alle infinite radici ed intrecci che da lì si diramano. Un monumento è una rappresentazione visiva di valori, di ideali, di sentimenti, di storia e di storie; è una "testimonianza concreta e durevole di esaltazione, a onore o a ricordo di persone e fatti"; è un messaggero tangibile che unisce passato, presente e futuro, che nella sua apparente staticità si presta invece a suscitare emozioni sempre nuove agli occhi di chi lo guarda con attenzione e interesse.

Per celebrare il prossimo anniversario del "nostro" Monumento, del Monumento di "tutti i piemontesi nel mondo", abbiamo pensato ad un progetto :

[una grande mostra sui tantissimi monumenti nel mondo dedicati agli emigrati e ai gemellaggi piemontesi.](#)

Vorremmo raccogliere fotografie, immagini, descrizioni, racconti sui monumenti che ornano tante piazze e angoli di città e paesi dei cinque continenti, [ispirati dalle esperienze di emigrazione e di gemellaggio.](#)

Monumenti grandi e piccoli, realizzati da amministrazioni comunali, da associazioni, da circoli, da privati; monumenti attorno ai quali ancora oggi si coagulano ricordi, celebrazioni, ricorrenze, anniversari; monumenti che rappresentano e testimoniano la fierezza del passato e la volontà di lasciare impronte concrete e tangibili nello scorrere del tempo e delle generazioni.

Molti di questi monumenti li conosciamo, l'Associazione Piemontesi nel mondo era presente al momento della loro inaugurazione o in momenti successivi; altri sono meno noti e vorremmo ora farli emergere all'attenzione.

Per questo [chiediamo la grande e generosa collaborazione di tutti](#), per segnalarci i monumenti che conoscete, per inviarci foto, video, descrizioni e realizzare insieme una importante raccolta di questi manufatti, per [una mostra da presentare nel mese di luglio 2019 e la produzione di supporti multimediali](#) che saranno messi a disposizione di tutti.

Lanciamo ora questo primo invito, a cui seguiranno contatti diretti con le associazioni e i comuni : ma è importante la vostra partecipazione per segnalarci le notizie utili, alla mail :

[ufficio.stampa@piemontesinelmondo.org](mailto:ufficio.stampa@piemontesinelmondo.org)

GRAZIE !! M. Colombino - L. Genero

**FESTA DEL PIEMONTE 2019**  
**SABATO 6 luglio**  
**MONUMENTI NEL MONDO**  
**a SAN PIETRO VAL LEMINA**  
**(prov. Torino)**

## PROYECTO 2019: MONUMENTOS EN EL MUNDO

Considerando la planificación de las actividades futuras, se descubrió que en el mes de julio 2019 se celebrará el 45° aniversario de la inauguración del monumento "Ai Piemontesi nel mondo" de San Pietro Val Lemina (provincia de Turín), símbolo de la emigración piemontesa, inaugurado en el julio de 1974 y convertido en "corazón palpitante" de muchas visitas y muchos homenajes conmovedores al movimiento asociativo piemontese en el mundo y a las infinitas raíces y parcelas que se derivan de allí.

Un monumento es una representación visual de valores, ideales, sentimientos, historia e historias; es un "testimonio concreto y duradero de exaltación, en honor o en memoria de personas y hechos"; es un mensajero tangible que une pasado, presente y futuro, que en su aparente quietud se presta para despertar nuevas emociones ante los ojos de quienes lo miran con atención e interés.

Para celebrar el próximo aniversario de "nuestro" Monumento, del Monumento de "todos los piemonteses en el mundo", pensamos en un proyecto:

[una gran exposición sobre los muchos monumentos en el mundo a los emigrantes y los hermanamientos piemonteses.](#)

Nos gustaría recopilar fotografías, imágenes, descripciones, historias sobre los monumentos que adornan muchas plazas y rincones de ciudades y países de los cinco continentes, [inspirados en las experiencias de emigración y hermanamiento.](#)

Monumentos grandes y pequeños, realizados por administraciones municipales, asociaciones, clubes, particulares; monumentos alrededor de los cuales todavía hoy hay recuerdos, celebraciones, aniversarios; monumentos que representan y atestiguan el orgullo del pasado y la voluntad de dejar huellas concretas y tangibles en el paso del tiempo y las generaciones.

Muchos de estos monumentos los conocemos, la Associazione Piemontesi nel mondo estuvo presente en el momento de su inauguración o en sucesivos momentos; otros son menos conocidos y ahora nos gustaría llamar la atención sobre ellos.

Por eso [pedimos la gran y generosa colaboración de todos](#), para informarnos de los monumentos que conoces, enviar fotos, videos, descripciones y crear juntos una importante colección de estos artefactos, para [una exposición que se presentará en julio de 2019 y la producción de multimedia](#) que estarán disponibles de todos.

Estamos lanzando esta primera invitación, que será seguida por contactos directos con asociaciones y municipios: pero es importante su participación para darnos informaciones útiles, por correo electrónico:

[ufficio.stampa@piemontesinelmondo.org](mailto:ufficio.stampa@piemontesinelmondo.org)

MUCHAS GRACIAS !! M. Colombino - L. Genero

## PROJET 2019: MONUMENTS DANS LE MONDE

Pendant la planification des activités futures, on a constaté que dans le mois de juillet 2019 aura lieu le 45e anniversaire de l'inauguration du monument "Ai Piemontesi nel mondo" de

San Pietro Val Lemina (province de Turin), symbole de l'émigration piémontaise, inaugurée en juillet 1974 et devenu "cœur battant" de nombreuses visites et de nombreux hommages émouvants au mouvement associatif piémontais dans le monde et aux racines et aux liens sans fin qui se détachent de là.

Un monument est une représentation visuelle de valeurs, d'idéaux, de sentiments, d'histoire et d'histoires; c'est un "témoin concret et durable d'exaltation, pour honorer ou rendre mémoire de personnes et de faits"; c'est un messager tangible qui unit le passé, le présent et le futur et qui, dans son apparente immobilité, se prête à susciter de nouvelles émotions aux yeux de ceux qui le regardent avec attention et intérêt.

Pour fêter le prochain anniversaire de "notre" Monument, du Monument de "Tous les Piémontais du monde", nous avons pensé à un projet:

[une grande exposition sur les nombreux monuments dans le monde aux émigrés et aux jumelages piémontais.](#)

Nous aimerions collectionner des photographies, des images, des descriptions, des récits sur les monuments qui ornent de nombreuses places et coins de villes et de pays des cinq continents, [inspirés par les expériences d'émigration et de jumelage.](#)

Monuments grands et petits, érigés par les administrations municipales, les associations, les clubs, les particuliers; monuments autour desquels se collectionnent encore aujourd'hui des souvenirs, des célébrations, des anniversaires; monuments qui représentent et témoignent de la fierté du passé et de la volonté de laisser des empreintes concrètes et tangibles au fil du temps et des générations.

Nous connaissons nombreux de ces monuments, l'Associazione Piemontesi nel mondo était présente au moment de leur inauguration ou à des moments successifs; d'autres sont moins connus et nous voudrions maintenant les attirer à l'attention.

C'est la raison pour laquelle [nous demandons la collaboration grande et généreuse de tous](#), pour nous informer des monuments que vous connaissez, pour nous envoyer des photos, des vidéos, des descriptions et pour créer ensemble une importante collection de ces artefacts, pour [une exposition à présenter en juillet 2019 et la production de supports multimédia](#) qui seront disponibles de tous.

Nous lançons cette première invitation, qui sera suivie de contacts directs avec des associations et des municipalités: mais il est important votre participation pour nous donner toutes informations utiles, par courrier électronique:

[ufficio.stampa@piemontesinelmondo.org](mailto:ufficio.stampa@piemontesinelmondo.org)

MERCI !! M. Colombino - L. Genero

## PROJECT 2019: MONUMENTS IN THE WORLD

Considering the planning of future activities, it was found that in July 2019 it will be the 45th anniversary of the inauguration of the monument "Ai Piemontesi nel mondo" of San Pietro Val Lemina (province of Turin), symbol of the Piedmontese emigration, inaugurated in July 1974 and become "beating heart" of many visits and many moving tributes to the Piedmontese association movement in the world (next)

and to the endless roots and weaves that branch off from there.

A monument is a visual representation of values, ideals, feelings, history and stories; it is a "concrete and lasting testimony of exaltation, to honor or to memory of people and facts"; it is a tangible messenger that unites past, present and future, which in its apparent stillness lends itself to arousing ever new emotions in the eyes of those who look at it with attention and interest.

To celebrate the next anniversary of "our" Monument, of the Monument of "all the Piedmontese in the world", we thought about a project:

[a great exhibition on the many monuments in the world to the emigrants and the piedmontese twinnings.](#)

We would like to collect photographs, images, descriptions, stories on the monuments that adorn many squares and corners of cities and countries of the five continents, inspired by the experiences of emigration and twinning.

Monuments large and small, made by municipal administrations, associations, clubs, private individuals; monuments around which still today there are memories, celebrations, anniversaries, monuments that represent and testify the pride of the past and the will to leave concrete and tangible imprints in the passing of time and generations.

We know many of these monuments, the Associazione Piemontesi nel mondo was present at the moment of their inauguration or in successive moments; others are less known and we would now like to bring them to the attention.

This is why we ask for the great and generous collaboration of all, to inform us of the monuments you know, to send us photos, videos, descriptions and create together an important collection of these artifacts, for an exhibition to be presented in July 2019 and the production of multimedia that will then be made available of all.

We are launching this first invitation, which will be followed by direct contacts with associations and municipalities; but it is important for your participation to inform us of the useful information, by email :

[ufficio.stampa@piemontesinelmondo.org](mailto:ufficio.stampa@piemontesinelmondo.org)

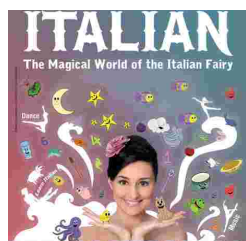
THANK YOU !!

M. Colombino - L. Genero



**IL MAGICO MONDO DELLA FATA ITALIANA  
A NEW YORK**

La Incanto Productions, Corp. di New York ha festeggiato qualche mese fa 10 anni di produzioni educative in lingua italiana in collaborazione con l'Italian American Committee on Education (IACE) e da anni avvalorate dal patrocinio dell'Ambasciata Italiana in USA, del Consolato e dell'Istituto di Cultura Italiano di New York.



Due le produzioni italiane dedicate ai giovani che imparano l'italiano nel NYC Tri-State Area: "Il magico mondo della Fata Italiana" per le

scuole elementari e "Sette Mondi" per le scuole medie e superiori. La Incanto Produzioni è stata fondata da Simona RODANO, attrice, cantante e produttrice teatrale, nata a Torino, residente a N.Y e conosciuta in USA e Canada come *La Fata Italiana*. Vicepresidente dell'Associazione Piemontesi nel mondo di New York, Simona Rodano ha collaborato con la sua partecipazione artistica a diverse nostre manifestazioni in Piemonte, culminate nel dicembre 2013 nella presentazione ed esecuzione in diretta presso la sala del Consiglio Regionale del Piemonte della nuova versione dell'inno "Noi soma piemontèis", arrangiato dal maestro Fabio Banchio.

**25° ANNIVERSARIO GEMELLAGGIO GIAVENO (PROV. TORINO) E CHEVREUSE (FRANCIA)**

Nel 1993 con un atto formale di gemellaggio le amministrazioni comunali di Giaveno e Chevreuse fissavano sulla carta un'intesa, un legame dalle radici ben più lontane.

Da una parte il comune capoluogo della Val Sangone e le sue borgate, dall'altra a 800 chilometri di distanza a nord, una località prossima a Parigi che nel corso dell'Ottocento ed ancora nella prima metà del Novecento conobbe l'emigrazione, di piemontesi e giavenesi. Una testimonianza di un grande affetto e di una grande vicenda umana e storica provata e ricordata da persone affettuosamente impegnate a rinnovare il riconoscimento delle proprie origini a Giaveno e le sue borgate.

Furono gli uomini e le donne e l'AORG, l'Amicale des Originaires de la Région de Giaveno i promotori di quel legame che quest'anno festeggia 25 anni; nel mese di luglio scorso una delegazione ha raggiunto Giaveno per tre giorni di incontri e visite.

A comporre il gruppo la Sindaca di Chevreuse, Anne Héry-Le Pallec con l'Assessore Pierre Godon, una rappresentanza di giavenesi emigrati e loro discendenti ed il parroco di Chevreuse Jean-Brice Callery. Fra loro Costant Portigliatti, memoria storica del passato del fenomeno migratorio e delle famiglie che lasciarono Italia per cercare lavoro e migliori condizioni di vita rispetto a quelle possibili nella terra di origine e Delphine Gai Checa, coordinatrice della visita ed animatrice dell'Amicale.

Una visita densa di contenuti : l'incontro con l'amministrazione comunale del Sindaco Carlo Giacone, la partecipazione alla Festa patronale di Maria Maddalena di borgata Maddalena, l'omaggio nel cimitero ai borghigiani scomparsi e, insieme all'Anpi Giaveno Val Sangone presieduta da Lilliana Gai Bastè, ai caduti delle guerre ricordati con lapidi sulle pareti della chiesa; una lapide del 1989, in italiano e francese, è dedicata "Alla memoria dei figli di questa Valle che oggi riposano in terra di Francia". Un riconoscimento toccante, nel quale è stata evocata la figura di Amedeo Usseglio Polatera, nato a borgata Polatera nel 1911, emigrato in Francia dove nel 1944 entrò a far parte della formazione partigiana Manouchian; condannato a morte dal tribunale nazista, venne fucilato nel febbraio del 1944.

La delegazione ha anche fatto visita al Museo Regionale dell'Emigrazione Piemontese accompagnati da Alessandra Maritano, già del Comitato del Museo e studiosa dell'emigrazione piemontese.

A. Maritano



**IL MAESTRO LUCA ZANETTI "STELLA D'ORO" DELLA FISARMONICA**

In occasione del 24° Raduno Internazionale della Fisarmonica di Recoaro Terme, il maestro Luca ZANETTI - prestigioso collaboratore dell'ASSOCIAZIONE PIEMONTESE NEL MONDO - ha ricevuto dalla CEA (Comunità Europea Accordeonisti) la prestigiosa Stella al Merito, conferimento assegnato agli artisti che hanno contribuito a promuovere a livello internazionale l'immagine della fisarmonica.

Il maestro Zanetti è noto al grande pubblico anche per aver interpretato, su invito della nostra Associazione, le storiche composizioni dei grandi maestri piemontesi della fisarmonica.

In coppia con il maestro Fabio BANCHIO al pianoforte, Luca Zanetti rappresenterà l'Italia in occasione della 38° Rencontre Internationale Accordéon et Cultures che si terrà nei giorni 27-28 ottobre a Digne-Les-Bains (Francia).

Fabio Banchio



**"DUDY" GUASCO, DALLA PATAGONIA**

Comossa visita nei giorni scorsi al Monumento "Ai Piemontesi nel mondo" e incontro con il Presidente Colombino, da parte di Eduardo "Dudy" GUASCO e signora, da El Bolsón (prov. Rio Negro - Argentina).

Fiero oriundo piemontese, oltre alle sue attività ambientali e forestali, "Dudy" è stato ed è impegnato nell'associazionismo e nelle attività culturali e letterarie. Recentemente ha ottenuto il 1° Premio di Poesia al 23° Concorso Nazionale e Internazionale di Poesia della Società Argentina degli Scrittori ed è stato dichiarato "Ambasciatore del turismo e della cultura della città di El Bolsón".

L. Genero



**14° ANNIVERSARIO DI GEMELLAGGIO TRA SAN MAURIZIO CANAVESE (PROV.TORINO) E GENERAL CABRERA (PROV.CORDOBA-ARGENTINA)**

Partecipando ad alcuni momenti della festa patronale, una delegazione proveniente dalla città di General Cabrera ha festeggiato sabato 22 settembre il 14° anniversario del gemellaggio con San Maurizio Canavese.

**BRASILE - LUTTO PER ELENA LOVISOLO**

L'Associazione Piemontesi nel mondo si unisce al cordoglio della FAPIB e delle Associazioni Piemontesi di San Roque e di San Paolo per la scomparsa, avvenuta il 17 settembre, di Elena LOVISOLO. Sorella di Renata, Vicepresidente dei Piemontesi di San Paolo, e di Remo, Presidente dei Piemontesi di San Roque, Elena è sempre stata partecipante attiva, sia come associata che come direttore, delle associazioni piemontesi fin dai loro inizi.

L. Genero